

# Qad'aqtaxanaxanec

## Nuestro Mensajero

Año 41, No. 3

julio, agosto, setiembre 1997



### Una mujer que salvó a su familia

El libro de 1 Samuel en el capítulo 25 nos relata la historia de una mujer inteligente y hermosa llamada ABIGAIL. La acción rápida y decidida de esta mujer salvó la vida de su familia.

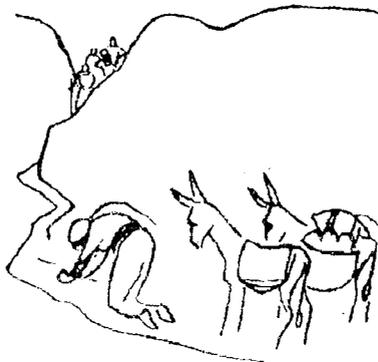
Vamos a recordar un poco el tiempo en que este relato sucedió. Eran los tiempos en que Saúl reinaba sobre Israel. Al no cumplir las órdenes de Dios, es rechazado como rey. Mientras tanto, el profeta Samuel ya había consagrado a David como nuevo rey de Israel. Los capítulos anteriores nos cuentan cómo David debía estar siempre huyendo de Saúl, pues éste quería matarlo.

En esas circunstancias muere Samuel, y David se va al desierto de Parán. Allí había un hombre muy rico, dueño de muchas ovejas y cabras, llamado Nabal. Este hombre era "rudo y de mala conducta," en tanto su esposa Abigail era "hermosa e inteligente".

*4-5 Cuando David, que estaba en el desierto, supo que Nabal se encontraba en Carmel trasquilando sus ovejas, envió a diez de sus criados con la orden de saludar a Nabal de su parte e darle el siguiente mensaje: "Recibe, hermano mío, mis mejores deseos de bienestar para tí y tu familia y todos los tuyos. 7 He sabido que te encuentras trasquilando tus ovejas. También tú sabrás que tus pastores han estado en Carmel con nosotros, y que mientras ellos estuvieron con nosotros nunca se les molestó ni se les quitó nada. 8 Puedes preguntar esto a tus criados, y ellos te lo confirmarán. Por esta razón te ruego que tengas ahora consideración con estos muchachos, que en buen momento llegan, y que nos des, tanto a ellos como a mi, lo que tengas a mano, pues soy como tu hijo.*

Nabal se negó a escuchar a David y dar presentes a sus hombres. La petición de David estaba bien, pues sólo pide el pago por los servicios prestados a la gente de Nabal. Los siervos le contaron a Abigail quien comprendió que su familia estaba en peligro.

Por ello, y haciéndose responsable de su decisión y sin decirle nada a su esposo, ABIGAIL tomó obsequios consistentes en pan, vino, ovejas, cereales, pasas e higos y salió al encuentro de David. En esos momentos David estaba planeando un ataque y venía con cuatrocientos de sus hombres a matar toda la familia de Nabal.



Así ABIGAIL se inclinó delante de David en señal de respeto, y rogó a David que no hiciera caso de las palabras y la actitud de su esposo Nabal, ya que éste había actuado mal con sus hombres. También le pide que acepte los presentes que había llevado cargados en asnos con sus criados. De esa forma impide el derramamiento de sangre.

David alaba a Dios que la envió a su encuentro y la bendice por su sabiduría y por su coraje en intervenir en ese conflicto.

Cuando ABIGAIL regresa donde estaba Nabal, éste estaba celebrando un banquete y estaba borracho, por lo que no le dijo nada. Al día siguiente, ABIGAIL le explicó claramente a su esposo lo sucedido. Allí Nabal comprende el grave peligro que habían corrido, y como consecuencia tuvo un ataque que lo dejó paralizado. Diez días después, murió por la mano de Dios.

Después David, al enterarse de lo sucedido, envió a ABIGAIL una proposición de matrimonio, y así ella se casó con David.

--por Mónica de Acosta

## Choques, desacuerdos, y conflictos

Creo que ha llegado el tiempo de pensar seriamente en lo que significa el evangelio en cuanto a la resolución de conflictos.

Muchas comunidades indígenas están debilitadas, heridas, y discapacitadas por los conflictos entre los líderes. Lo mismo sucede en las iglesias, se dividen cada día más.

Creemos que el deseo de los líderes no es de dividir a las comunidades. No quieren debilitarlas ni ver fracasar los proyectos.

Incluso, como creyentes, quieren seguir el evangelio de Jesús. Son miembros de alguna iglesia, que buscan el bien de su gente, de su familia, de su comunidad.

Sin embargo, están en conflicto directo o indirecto con otros miembros, otros líderes de su propia comunidad o de su pueblo. No encuentran la manera de trabajar juntos. No logran la recociliación con otros. Hay desencuentros en el camino. Ponerse de acuerdo parece ser difícil, si no imposible.

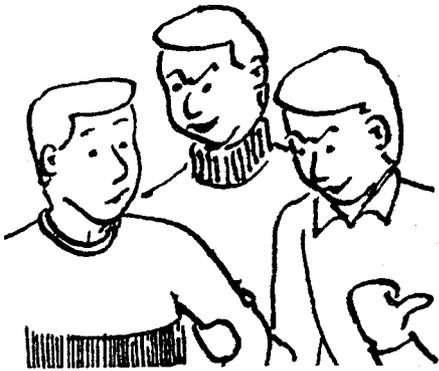
Creo que es necesario buscar y reflexionar sobre lo que significa y lo que implica el Evangelio en

cuanto a la comunidad, en cuanto a la iglesia, en cuanto al trabajo en conjunto, en cuanto al servicio al otro.

¿Qué significa la cruz de Cristo para los intereses personales? ¿y para el poder? ¿y para la comunidad?

¿Qué significa "seguir a Cristo" cuando estamos en conflicto?

Concretamente, la pregunta es, ¿Cuáles son los pasos que hay que tomar para encontrar soluciones para los conflictos, soluciones que concuerden con el evangelio de Jesús?



¿Sería posible analizar el conflicto y verlo  
otra manera?

¿Es posible transformar el  
conflicto en algo positivo que  
cambie y transforme la vida en vez  
de destruir?

Estas son algunas de las  
preguntas que debemos encarar en  
nuestra conversación diaria, en  
nuestros círculos bíblicos, en  
nuestra oración y predicación.

Desde aquel tiempo en que se  
formó la IEU con el apoyo y el aliento constante  
de los misioneros menonitas, hemos tratado de animar  
a los hermanos de la IEU a buscar la paz y la  
reconciliación. *Nuestro Mensajero*, *Qad'aqtaxanaxa*,  
muchas veces ha llevado mensajes de unidad. Ha  
servido como medio de comunicación, de enseñanza  
bíblica, de difusión de noticias del movimiento de  
iglesias indígenas y de sus dirigentes. *Nuestro  
Mensajero* llega a muchos lugares, a muchos creyentes,  
pastores y líderes indígenas. Quisiéramos que sea  
instrumento de unidad, y de ánimo en la resolución  
de conflictos.

Los poderes de este mundo--el poder político,  
poder económico, los poderes espirituales (los  
*pi'oxonaq*, y otros),--muchas veces corrompen y debilitan  
hasta la propia iglesia.

Gracias a Dios, la iglesia de JESUCRISTO no puede  
ser destruida. Cuando Jesús fundó la iglesia sobre la  
confesión de Pedro de que Jesús es el Cristo, el  
Mesías, Jesús dijo que ni las fuerzas del mismo mal  
del infierno, pueden prevalecer en contra de la iglesia  
(vean Mt. 16.15-19) Tarde o temprano las fuerzas del  
mal van a caer.

Debemos buscar juntos el  
camino de la paz de Cristo. ¡Jesús  
está buscando obreros que sean  
hacedores de la paz! Como  
seguidores de Jesús deberíamos  
seguirlo en serio, de verdad, o  
dejar de llamarnos por su nombre.

--Qanaxa'oxoyi, Willi Horst



# EL VALOR DE NUESTRO NOMBRE

Dios le dice a su pueblo antiguo:

"YO TE LLAMÉ POR TU NOMBRE, tu eres mio".

(Isaias 43:11)

Israel fue el nombre nuevo que se le dió a Jacob después de haber luchado una noche en el lugar llamado "Penuel": Por eso "no se dirá más tu nombre *Jacob*, sino *Israel*, porque has luchado con Dios y con los hombres y has vencido" (Genesis 32:28).

A partir de entonces *Israel* figura en todo el Antiguo Testamento como sinónimo de *Jacob* y se lo usa frecuentemente cuando se llama a los descendientes de este patriarca "*los hijos (o el pueblo) de Israel*".

El Creador de todos los pueblos de la tierra está llamando también a todos los pueblos aborígenes por su nombre: qom, mocoví, wichí, pilagá - valorando así su propio idioma y su propia historia y cultura.

En este contexto se entiende que los conquistadores de las Américas y sus seguidores prohibieron a los aborígenes tener nombres propios. No daban valor a su idioma, historia y cultura.

Aún en la Argentina hasta hace pocos años atrás todavía se tenía que anotar a los chicos aborígenes con nombres en castellano únicamente. No se aceptaban otros nombres en los registros civiles.

Pero cambió la ley - gracias a Dios y a las mujeres y los hombres que deseaban que se pudiera usar de vuelta en los documentos oficiales nombres indígenas.

Qoretos oé?n

Qoxnoi

Naquaxauai

Peletoxoe'm

Yoxodingui

Nelagari

Mitaaté

Maidi

Telgai

Doilá

Así dice la ley 23.162 de la provincia del Chaco (Art.1°):

"Podrán inscribirse nombres aborígenes o derivados de voces aborígenes autóctonas ..."

Los padres que quieran anotar a sus hijas o hijos con nombres autóctonos (o sea de su propio idioma) pueden hacerlo. Pero - todavía - hace falta elegir un segundo nombre en castellano para que quede obvio para los no-indígenas en la administración pública si la persona es o nena o varón.

--Franco Paul--

*Megustarochi*  
*Omata*  
*Na'neje*

*Mawó Pelaj*

\*\*\*\*\*

### Fallecimientos

Con gran pesar comunicamos la partida de los siguientes hermanos tobas quienes sirvieron al Señor Jesucristo y a la IEU fielmente por muchos años.

Del Lote 68, Formosa: Hno Carlos López, 2º pastor, el 31 diciembre 1997; Hno Mario Lencina, 3er pastor, el mes de marzo 1997, y el Hno Feliciano García, anciano de la iglesia, a los 80 años, el 11 mayo 1997.

De Campo Medina, Pampa del Indio, Chaco, Hno Rubén Saravia, 4 abril 1997. Siempre activo en la comunidad, la iglesia y la familia, Rubén fue Defensor de los Derechos de los Pueblos Indígenas.

He peleado la buena batalla, he llegado al término de la carrera, me he mantenido fiel.

Ahora me espera la corona merecida que el Señor, el Juez justo, me dará en aquel día. Y no me la dará solamente a mí, sino también a todos los que con amor esperan que él vuelva. 2ª Timoteo 4.7 y 8

\*\*\*\*\*

Un Sermón preparado por Fidelino A. Flores  
Barrio Toba, Resistencia, Chaco  
Tema: "Quien sería el mayor de ellos"  
Texto: San Mateo 18.1 al 14

Aquí encontramos una de las tantas palabras del Señor Jesucristo, a sus discípulos (alumnos), pero una cosa muy diferente de lo siempre acostumbrado:

v.1 y 2 - El mensaje de Jesús a sus discípulos fue referente a un niño. Tuvo su origen en la pregunta sobre quién de ellos sería el mayor.

La respuesta: Como respuesta el Señor les dió una lección objetiva "viviente" --un niño. Ellos estaban presentes cuando Jesús estaba en ese lugar. "lo puso en medio de ellos," (dice S Mateo) "tomándole en sus brazos" (dice S Marcos) "junto a sí" (dice S Lucas)

v. 3 "De cierto os digo", expresión muy enfática que antecede siempre una verdad a la cual es necesario prestar mucha atención.

(1) "Si no os volveis...no entrareis", estaba dando Jesús simplemente una lección de humildad, o más que eso.

(2) Un adulto necesita tomar la actitud de un niño para ser salvo. Debe despojarse de su autosuficiencia y de su incredulidad y confiar como un niño.

(3) ¿A qué punto debe llegar un niño para entrar al reino de Dios? Sencillamente ya está en el punto.

(4) ¿Cuál es la condición de espíritu requerida para la salvación? Como un niño.

(5) El adulto debe volverse como un niño, y no un niño llegar a ser adulto para ser salvo.

(6) ¿Hay alguna razón? Sí, el niño acepta rápido, y el adulto piensa y luego determina su manera.

v. 4 Ahora Jesús responde directamente a la pregunta de ellos sobre quién sería el mayor:

(1) Cualquiera que se humille como este niño (resumiendo vs 3 y 4).

(2) El que quiere entrar al reino de los cielos tendrá que volverse como un niño para lograr la salvación eterna.

(3) Quien anhela crecer y ser grande en el reino de los cielos tendrá que humillarse como un niño.

Conclusión:

v. 6 El gran pecado de hoy en día es hacer tropezar a un pequeño, alguno de estos que cree en Jesucristo, comenzando desde las iglesias y los ministerios de cada uno que ejerce, desde el más alto hasta el más pequeño.

Tropezar quiere decir:

- hacer caer en pecado
- enseñarle maldades
- darle un camino torcido
- enseñarle costumbres pecaminosas
- ponerle en el camino trabas (piedras que lastiman)
- darle de hacer cosas depravadas

Tropezar es impedir que alguien siga a Jesús (molestando)

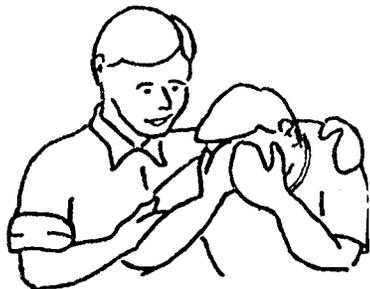
Como estamos, delante del Señor Jesucristo, hoy en este momento, como está. Esa humildad que siempre has tenido en todo momento con el Señor Jesucristo, en las buenas y en las malas. El siempre te dio la mano para ayudarte. Oremos al Señor allí donde te encuentre, y seamos como un niño.

--Fidelino Flores

\*\*\*\*\*

“Dichosos los que procuran la paz, pues Dios los llamará hijos suyos.”

--dijo Jesús. San Mateo 5.9



toba: “Qataq ñataqta machiguiñi qome nam huetapac da yaqto' huo'o ca nlagaxayic, cha'ayi ñi Dios ñamata'ac qome da ñataqta llalaqpi.”

### 30° Confraternidad anual de la juventud de la IEU

En el Barrio Toba, Resistencia, Chaco, el 15 y 16 marzo 1997, la juventud de la IEU celebra su Confraternidad anual con la participación de jóvenes miembros de las provincias Chaco, Formosa, Santa Fe y Buenos Aires, y pastores locales y zonales, y de mujeres de las iglesias que siempre acompañaron a sus hijos.

El propósito de la Confraternidad es para presentar balance general de todo lo actuado durante 1996-1997, y para hacer una evaluación de las tareas futuras. El funcionamiento de este movimiento juvenil está reglado por la entidad madre, para que los jóvenes tengan un espacio en la vida de la iglesia donde expresar sus inquietudes, ideas y sus visiones. Realizan sus conferencias anuales en las distintas regiones del país donde existen filiales, con el propósito de animar a la juventud a optar por una vida diferente sin el alcohol ni drogas de todo tipo. La experiencia de estos jóvenes es realmente maravillosa, pues el fruto de sus opciones están a la vista: un modelo de vida diferente basado en las doctrinas de la Biblia y del evangelio de nuestro Señor Jesucristo. Muchos de estos jóvenes, que militaron con este movimiento ahora son pastores de congregaciones, pastores zonales, evangelistas, y predicadores. Toda su formación es por intermedio de sus mayores que con maestría orientaron a sus hijos.

El presidente de la Comisión General de Jóvenes que preside esta Asamblea es José Carlos de Machagay.

El programa de la Confraternidad:

- Presentación del Balance General
- Construcción de la oficina de la sede central de la juventud
- Designación del representante a integrar a la Comisión General
- Diagramación de las tareas futuras

Asisten a esta Confraternidad el Presidente de la Comisión Nacional de la IEU, Pastor Laureano Sánchez, y sus colaboradores que asesoran a las distintas comisiones de trabajo y clausuran la Confraternidad el domingo por la noche.

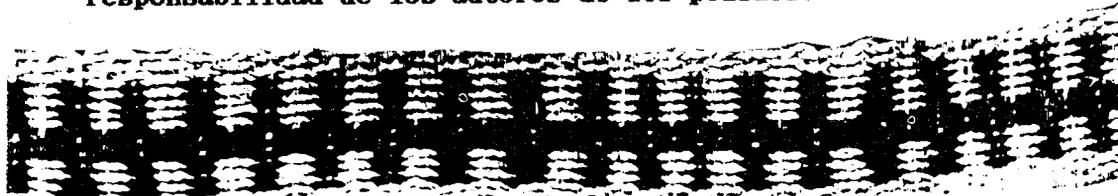
--Orlando Sánchez gataq Bernal Flores

Comisión Zonal de Jóvenes, Zona Central, Prov. Chaco  
elegida 27 abril 1997  
lista entregado por Carlo Damian, Pres. Zonal de Jóvenes

Pres.	Carlo Damián	Vocal 1	Segio Ortega
V Pres	Rodolfo Morales	Vocal 2	Sergio Legorí
Sec	Cornelio Saravia	Vocal 3	Aníbal Benítez
ProSec	Mario Moreno	Rev Cuen	Daniel Escalante
Tes	Mabíl A. Ortega	Rev Cuen2	Juan Miranda
ProTes	Estela Saravia		

\*\*\*\*\*

Nota de los editores fraternales: Qad'agtaxanaxanec no es la publicación oficial de ningún sector de la iglesia indígena. Se incluyen a pedido algunos informes y avisos como servicio de difusión, no como aval oficial. El contenido es la exclusiva responsabilidad de los autores de los pedidos.



\*\*\*\*\*

#### FECHAS ESPECIALES

##### junio 1997

26-28 Círculo Bíblico a/c Willi Horst y  
28-29 Conferencia juvenil zonal, IEU pr Agustín Bregón, Col El Pastoril, Villa Angela, Chaco

##### julio 1997

4-6 Aniversario IEU pr Julio Rojas, Lote 76, Miraflores, Chaco  
9 Aniversario Ig pr Alberto Casal, Pozo Navagán, Fsa  
5-6 Aniversario de la piedra angular, IEU, Villa Margarita, CH  
11-13 Concentración Gral de Jóvenes, B<sup>o</sup> Fontana, Resistencia, CH  
11-13 Aniversario Ig pr Crescencio Gregorio, Leg.15, Cabañaró, CH  
11-12 Aniversario Ig Laguna Yema, Fsa  
20-30 Campaña a/c Angel Chiquitín, y  
30 2<sup>o</sup> aniversario Ig pra Norberta Ramos, J.J. Paso 2050,  
Rosario, Sta Fe

## agosto 1997

- 1-3 Recordatorio del ministerio espiritual de hna Norma  
Villaalba, IEU El Tabacal, La Tigra, Chaco
- 8-10 Convención regional, Ig Cuadrangular pr Gil Castorino, pr  
licen J. Chascoso, Misión Tacaaglé, Fsa
- 10 Cumpleaños Javier Suárez, Ig pr Pedro Escalante, B<sup>o</sup> La  
Paz, El Colorado, Fsa
- 20-31 movimiento de alabanza a/c Neeuo Segundo con Elías Jara, y  
31 bautismo, Ig pr Juan Carlos Aquino, Col. La Primavera, Fsa
- 30-31 Aniv. Ig Central pr Francisco Soria, Lote 4, Miraflores, CH

## setiembre 1997

- 2-12 Campaña evangelística con Trancito Cruz, y
- 13-14 Encuentro de cantores evangélicos a/c comisión zonal de  
jóvenes, Ig B<sup>o</sup> Cacique Pelayo, Fontana, Chaco
- 3 Cumpleaños Patricia Viviana Segundo, Ig Pedro Escalante,  
B<sup>o</sup> La Paz, El Colorado, Fsa
- 7 Campaña a/c evangelista Arcenio Barreto, IEU pr Constancio  
Coria, La Lola, Reconquista, Santa Fe
- 9-14 Campaña a/c Máximo Galarza y Avelino Acosta, y aniversario  
Ig pr Esteban Legorí, Quinta 47, Machagai, Chaco
- 18-20 Campaña a/c Pablo Benítez, y
- 21 aniversario Ig pr Luciano Elidí, La Primavera, Fsa
- 21 Aniversario IEU pr Roberto Cardozo, La Plata, BsAs
- 26 Cumpleaños Raquel Notaxai, Ig pr Hilario Gómez, Lote 38,  
Quitilipi, Chaco

## octubre 1997

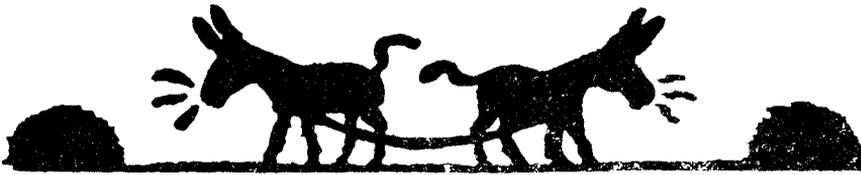
- 4 Cumpleaños 15 Yolanda Morelos, domicilio Faustino Morelos,  
Lote 38, Col. Ab. Chaco, Quitilipi, Chaco
- 12 Inauguración y convención, Ig pr Julian Joré, Chacra  
Jubilada, Bmé de las Casas, Fsa
- 20 Cumpleaños Enrique Matoríz, IEU, Los Laureles, Sta Fe
- 20-22 Aniversario y bautismo Ig pr Santiago Pablito, Pozo  
Molina, Fsa
- 26 Cumpleaños y campaña evangelística Humberto Alegre, Ig  
Calle Campbell 4344, Rosario, Sta Fe

---

Les recordamos que las fechas para octubre, noviembre y  
diciembre deben entregar antes del 1<sup>o</sup> de setiembre para su  
publicación. Casilla 196, (3600) Formosa. Este número de  
*Qad'aqtaxanaxanec* fue preparado por los obreros fraternales del  
Equipo Menonita del Chaco.

Qadquinanaxanac 'enauac na qadqañañicpi.

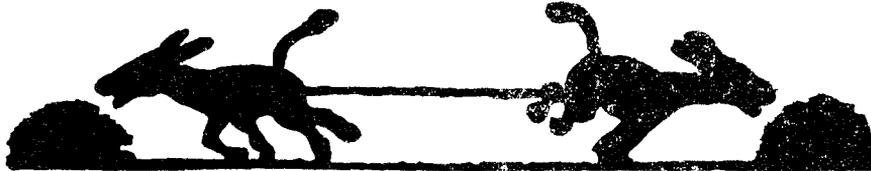
# HISTORIA DE LOS BURROS



La meta: comer



El estilo: competi



Se encierran en  
sus posiciones.



Se negocia.



Colaboración y  
cooperación



Resultado: comer  
bien, definir el  
conflicto.

“Busque la paz y sígala.”

1ª Pedro 3.11